

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 32 (1978)

Heft: 11

Artikel: Markthalle in Blois, Frankreich = La halle du marché à Blois, France = Covered market in Blois, France

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-336138>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 25.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Markthalle in Blois, Frankreich

La halle du marché à Blois
France

Covered market in Blois, France

Christian und Colette Duffau, Paris

Mitarbeiter: Marc Villard

Statik: Stéphan Du Chateau, Paris

Mitarbeiter: J. C. Decourcelle

Hersteller: Dubigeon Plastique

Die von der Stadtverwaltung Blois (Departement Loir et Cher) in Auftrag gegebene und 1977 fertiggestellte, mitten im Stadtzentrum liegende Mehrzweckhalle dient nicht nur dem wöchentlich stattfindenden Gemüsemarkt, sondern auch für Versammlungen, Festlichkeiten, Ausstellungen und andere kulturelle Anlässe. Den Architekten ging es deshalb bei der Planung vor allem darum, die rund 1500 m² große dreieckförmige Fläche in einem menschlichen Maßstab zu überdecken und einen Raum zu schaffen, der diesen verschiedenen Ansprüchen genügen kann.

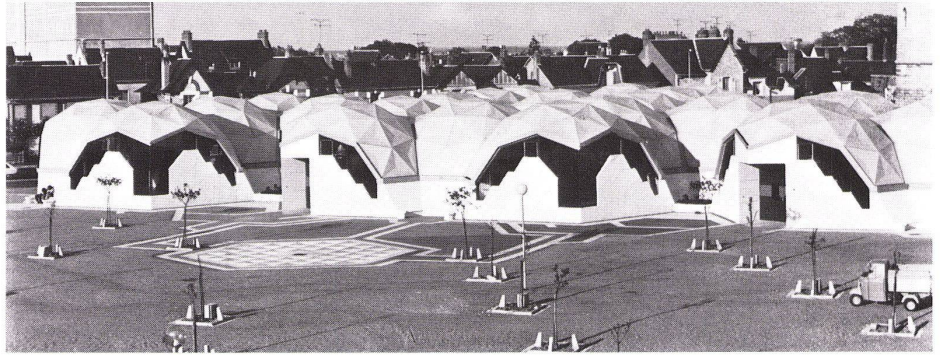
Dies geschah mit 23 geodätischen Kuppeln von 10 m Spannweite, die auf einem Dreieckraster von je 9,06 m Seitenlänge in durchschnittlich sechs Meter Höhe über der Bodenfläche in eine integrierte Stahltragkonstruktion montiert wurden.

Die Geometrie der einzelnen Kuppeln besteht aus halb-regulären rhomboikosaederförmigen Polyedern mit einer Seitenlänge von 2,50 Metern, die aus elf Einzelschalen zusammenmontiert wurden. Die aus 3 mm starkem glasfaserverstärktem Kunststoff (Vetroflex der Firma Saint-Gobain, Neuilly sur Seine) gefertigten Kuppelteile wurden vormontiert und in den Abmessungen von 2,50 × 7,50 Metern auf die Baustelle transportiert und dort von vier Arbeitskräften in einem Tag zu einer Kuppel montiert.

Das in die Struktur der Dachflächen integrierte Primär-Tragwerk wurde aus Vierkant-Stahlrohren in der Dimension 200/100 mm vorgefertigt und als erstes auf die in Stahlformen aus Beton am Ort gegossenen Pfeiler montiert. Den nichttragenden, teilweise nicht bis zum Dachrand hochreichenden und so Fensterflächen Platz bietenden Beton-Außenmauern wurde weißer Marmorsplitt in die Oberfläche beigemischt, so daß materialmäßig eine Einheit und kein allzu starker struktureller Kontrast zwischen den Wänden und der Dachkonstruktion entstand.

Den Entwerfern war es ein besonderes Anliegen, mit neuzeitlichen Materialien und Technologien »eine Architektur aus den Komponenten Funktion und Technik« zu schaffen, was ihnen in bezug auf die besonderen Ansprüche einer französischen Mittelstadt äußerst gut gelungen ist.





Cette halle polyvalente édifée sur l'initiative de l'administration municipale de Blois (département du Loir et Cher), achevée en 1977 et située au centre de la ville, n'accueille pas seulement le marché aux légumes hebdomadaire mais aussi les réunions, les festivités, les expositions et autres manifestations culturelles. C'est pourquoi, dans leur projet, les architectes cherchèrent avant tout à recouvrir cette surface triangulaire de 1500 m² en restant à l'échelle humaine et à créer un espace qui répondent à ces différentes exigences.

Ce résultat fut obtenu au moyen de 23 coupôles géodésiques de 10 m de portée qui furent montées à six mètres du sol en moyenne, au sein d'un treillis porteur en acier, réglé sur un réseau triangulaire équilatéral de 9,06 m de côté.

La géométrie de chaque coupôle consiste en polyèdres rhomboédriques semi-réguliers de 2,70 m d'arête, composés de onze coques assemblées. Ces segments de coupôle en matière plastique armée d'une nappe de 3 mm en fibres de verre (Vetroflex de la société Saint-Gobain, Neuilly sur Seine) furent préfabriqués et transportés sur le chantier en éléments de 2,50 x 7,50 m. Une fois sur place, quatre ouvriers les assemblaient en une journée pour former une coupôle.

L'ossature portante primaire, intégrée à la structure des pans de toiture, a été préfabriquée en tubes rectangulaires d'acier de 200/100 mm et montée au départ sur les piliers en béton coulés sur place dans des formes en acier. La superficie du béton des parois extérieures non porteuses qui n'atteignent pas toujours la rive de la toiture pour laisser place à des fenêtres, a été traitée avec des éclats de marbre de manière à créer une unité et à diminuer le contraste entre ces parois et la construction de la toiture.

A l'aide de matières et de technologies contemporaines, les projeteurs tenaient particulièrement à concevoir «une architecture partant des composantes fonction et technique». Compte tenu des exigences particulières à une ville française d'importance moyenne, ils y sont parfaitement bien parvenus.



This polyvalent structure, commissioned by the municipal authorities of Blois (Department of Loir et Cher) and completed in 1977, and situated in the heart of the town, not only accommodates the weekly vegetable market, but is also used for meetings, festivities, exhibitions and other cultural events. Therefore during the planning stage the architects were mainly concerned to roof over the triangular area, measuring around 1500 m², while keeping to human scale, and to create a volume capable of serving all the above-mentioned requirements.

The problem was solved by the design of 23 geodetic domes with a span of 10 m, which were mounted in an integrated steel supporting construction, on a triangular grid measuring 9.06 m on each side, at an average height of six meters above floor level.

The individual domes have the following shape: semi-regular rhombo-icosahedron-shaped polyhedrons with a lateral dimension of 2.50 meters, made up of eleven individual dome structures. The dome parts, constructed of fibre-glass-reinforced plastic 3 mm thick (Vetroflex from the Saint-Gobain company, Neuilly sur Seine), were pre-assembled and transported to the building site in sections measuring 2.50 × 7.50 meters, and there assembled into a dome by four workmen in one day.

The primary supporting structure integrated in the structure of the roofs was prefabricated of quadrilateral steel tubes with dimensions of 200/100 mm, and this was the first part to be mounted on the pillars of concrete poured in situ in steel moulds. The concrete external walls are non-supporting and do not always reach all the way up to the roof, thus leaving room for windows; the concrete on the wall surfaces was mixed with white marble chips; the result is, as far as materials are concerned, a certain unity and a minimum structural contrast between the walls and the roof construction.

The designers made a special attempt to create "an architecture made up of the components function and technology", by employing modern materials and techniques, and they have succeeded extraordinarily well in view of the special demands made on them by the circumstances of a French provincial town.

